



CAUSE + EFFET

40 ans d'interactivité en science + technologie



CENTRE DES
SCIENCES
DE L'ONTARIO



CAUSE + EFFET

40 ans d'interactivité en science + technologie



**CENTRE DES
SCIENCES
DE L'ONTARIO**

Les effets sont évidents : étonnement, émerveillement, excitation, avec des millions de visiteurs s'exclamant : «Tiens, je ne savais pas ça!». La cause l'est tout autant : depuis 40 ans, le Centre des sciences de l'Ontario divertit, éduque, défie et fascine à tout âge. Préparez-vous à être touchés.

1 Message de la direction

6 La science par l'expérience

12 Les faits marquants de 2009

2 Éveiller la curiosité

8 Repousser les limites

14 Donateurs et commanditaires

4 Inspirer la découverte

10 Penser autrement

16 Conseil d'administration





Mark Cohon
Président du Conseil
d'administration



Lesley Lewis
Directrice générale

40 ANS D'INTERACTIVITÉ EN SCIENCE ET TECHNOLOGIE

L'année 1969 a été exceptionnelle en science. Pour la première fois, l'homme a marché sur la Lune. Le premier message a été envoyé par ARPANET, le prédécesseur de l'Internet. Le Boeing 747 a fait son premier vol d'essai et le premier guichet automatique bancaire avec carte magnétique a été installé aux États-Unis.

En septembre de la même année, le Centre des sciences de l'Ontario ouvrait ses portes. C'était le cadeau de la province de l'Ontario à tous les Canadiens en l'honneur du centenaire du Canada. Il était prévu de créer un musée traditionnel des transports et de la technologie, mais la vision de l'architecte Raymond Moriyama était bien plus dynamique. Il envisageait un organisme vivant en constante évolution. Pour lui, une visite au Centre des sciences «doit être une expérience qui suscite l'émotion, satisfait l'intellect et divertit».

Même si le Centre des sciences a radicalement changé depuis, il reste fidèle au concept original d'un lieu qui suscite la joie et l'émerveillement et qui encourage la participation et la découverte. En septembre 2009, plus de 15 000 visiteurs se sont joints à nous pour une fête inoubliable.

Nous avons célébré nos 40 ans avec des expositions temporaires telles que *Lizards & Snakes: Alive!*, *BODY WORLDS* & *The Story of the Heart*, de nouvelles expériences sportives pendant les Jeux Olympiques et des films fascinants comme *Under the Sea* et *The Alps*. À ceci s'ajoutaient des programmes sur la santé en partenariat avec la Fondation des maladies du cœur, des programmes pour les jeunes tels que *SCI FRI* et un spectacle de bulles avec Deni Yang qui a tenu en haleine plus de 700 visiteurs dans le Grand Hall trois fois par jour pendant le Congé de mars!

Depuis plusieurs années, nos programmes d'Accès communautaire offrent l'entrée libre à des enfants et des familles par l'intermédiaire d'agences de services sociaux enregistrées, des laissez-passer valables un an à de nouveaux citoyens, ainsi que des laissez-passer à emprunter dans des bibliothèques de quartiers mal desservis. Plus de **70 000 personnes**, qui autrement ne pourraient pas venir, ont profité d'expériences que seul le Centre des sciences sait offrir.

Visiter le Centre des sciences pose un problème pour les écoles des quartiers les plus défavorisés de Toronto. En septembre 2009, nous avons lancé le programme «**Adoptez une classe**» pour remédier à cette situation. Au début, avec le soutien du secteur privé et de particuliers, nous avons recueilli suffisamment de fonds pour organiser 472 visites. Mais entre septembre 2009 et fin mars 2010, 23 503 élèves et enseignants sont venus au Centre des sciences grâce à ce programme qui va s'élargir à l'avenir. Nous en profitons pour remercier nos nombreux partenaires.

Le monde a évolué pendant les 40 dernières années et les centres des sciences ont fait de même pour rester pertinents. Aujourd'hui, l'objectif du Centre des sciences est d'utiliser la science pour encourager les visiteurs à voir, comprendre et interpréter autrement le monde et le rôle qu'ils y jouent. Merci à tous nos partenaires – donateurs, membres, visiteurs et gouvernement. Notre succès leur appartient aussi.

Mark Cohon
Président du Conseil
d'administration

Lesley Lewis
Directrice générale

Quarante ans après s'être distingué comme l'un des premiers musées scientifiques interactifs au monde, le Centre des sciences de l'Ontario célébrait un anniversaire mémorable. Créé pour marquer le centenaire du Canada, le «Centre Centennial des sciences et de la technologie», de son nom officiel, était un pionnier dans la façon de créer des expériences qui

mettent la science à la portée d'un vaste auditoire. Depuis son inauguration le 26 septembre 1969, le Centre des sciences a accueilli plus de 40 millions de visiteurs du monde entier. Il est l'une des attractions culturelles les plus visitées au Canada, ce dont nous sommes fiers. Voici quelques-uns des moments marquants des 40 dernières années.



40 ANS
ET TOUJOURS
CURIEUX

1969

Le Centre des sciences de l'Ontario ouvre trois mois après que le commandant Neil Armstrong a marché sur la Lune.



1982

L'exposition *China: 7,000 Years of Discovery* bat tous les records de fréquentation avec 1,5 million de visiteurs.



1996

Ouverture du Cinéma OMNIMAX® Shoppers Drug Mart®, le premier dôme IMAX® en Ontario, conçu par Eberhart Zeidler.



1975

Rowland Emmett visite le Centre des sciences qui possède la plus grande collection au monde de ses inventions insolites.



1988

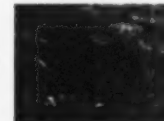
Inauguration de *Sport*, la première exposition bilingue.

1992

L'astronaute canadienne Dr Roberta Bondar appelle le Centre des sciences de la navette spatiale.

1993

Installation de la Forêt tropicale dans le Hall de La Terre vivante.



EVEILLER LA CURIOSITÉ

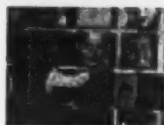


1997

Reconnu par Tourism Toronto comme l'attraction touristique en plus forte croissance dans la région du Grand Toronto.

2003

Ouverture d'Activdée pour les jeunes scientifiques de 8 ans ou moins. Superficie doublée en 2004 vu sa popularité.



2008

L'exposition *FACING MARS: Would You Survive the Journey?* se penche sur les défis d'envoyer des êtres humains pour explorer Mars.



2000

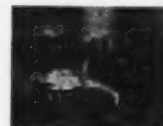
Reçu 15 millions \$ du gouvernement de l'Ontario dans le cadre d'une initiative d'infrastructure touchant les sports, la culture et le tourisme.

2005

L'exposition *BODY WORLDS 2* attire près d'un demi-million de visiteurs en cinq mois.

2006-2007

Transformation de 47,5 millions \$ dans le cadre de l'Opération Innovation et ouverture du Centre d'Innovation de la famille Weston et de *TELUSCAPE*.



2009

Célébration du 40^e anniversaire du Centre des sciences avec une série d'expositions éducatives et stimulantes.



**COMMENT
CHANGER?
EN INVITANT LES
GENS À POSER
DES QUESTIONS,
À CHERCHER DES
RÉPONSES ET
À S'ÉDUCUER.**



INSPIRER LA DÉCOUVERTE



EXPLORER, C'EST CE QUI REND NOS EXPOSITIONS ET NOS PROGRAMMES SURPRENANTS, AMBITIEUX ET SI ENRICHISSANTS.

Un centre des sciences est une école de vie. C'est un lieu qui émerveille les visiteurs, répond à leur soif d'apprendre et révèle leur penchant pour la découverte et l'invention. Pour la première fois, le Centre des sciences a présenté en une année quatre expositions qui ont passionné nos visiteurs avec, en complément, les films IMAX *Journey to Mecca*, *Under the Sea*, *Mysteries of the Great Lakes* et *The Alps*.

Sultans of Science: 1000 Years of Knowledge Rediscovered, une exposition provenant de Dubaï, et le film IMAX *Journey to Mecca: In the Footsteps of Ibn Battuta* rendaient hommage aux savants, inventeurs et explorateurs de l'âge d'or de la science islamique, faisant partager leur histoire riche et dynamique avec l'ensemble de la collectivité.

The Science of Spying dévoilait l'arsenal technologique «top secret» de l'espion moderne et permettait aux visiteurs de tester leur potentiel comme agent secret débutant. Créée en collaboration avec de véritables espions, cette exposition captivante venant du Royaume-Uni montrait par diverses activités comment la science et la technologie actuelles ont donné un remarquable essor au monde moderne de l'espionnage.

Avec 55 lézards et serpents vivants venant de cinq continents, *Lizards & Snakes: Alive!* soulignait la capacité d'adaptation de ces squamates avec leur langue protractile, leur venin mortel, leur camouflage et leurs étranges modes de locomotion. L'intention était de réfuter les mythes et la peur qu'inspirent ces reptiles fascinants. Les visiteurs de tous âges, surpris par leur diversité, ont pu écouter

des enregistrements de squamates, examiner des geckos, tester leurs connaissances et voir comment un serpent à sonnette chasse.

Et juste à temps pour célébrer nos 40 ans, nous avons accueilli *BODY WORLDS & The Story of the Heart*, l'exposition la plus récente de Gunther von Hagens. Commanditée par la Banque Nationale du Canada, l'exposition comprenait plus de 200 spécimens humains, dont des corps entiers, des organes et des coupes transparentes. Avec cette inoubliable leçon d'anatomie, les visiteurs ont acquis une meilleure compréhension de la physiologie et un intérêt pour la santé, leur faisant mieux apprécier et respecter la vie humaine.

«Nous avons terminé l'année en beauté avec 28 416 visiteurs pendant la fin de semaine du jour de la Famille, soit une hausse de 16 % par rapport à l'an dernier.»

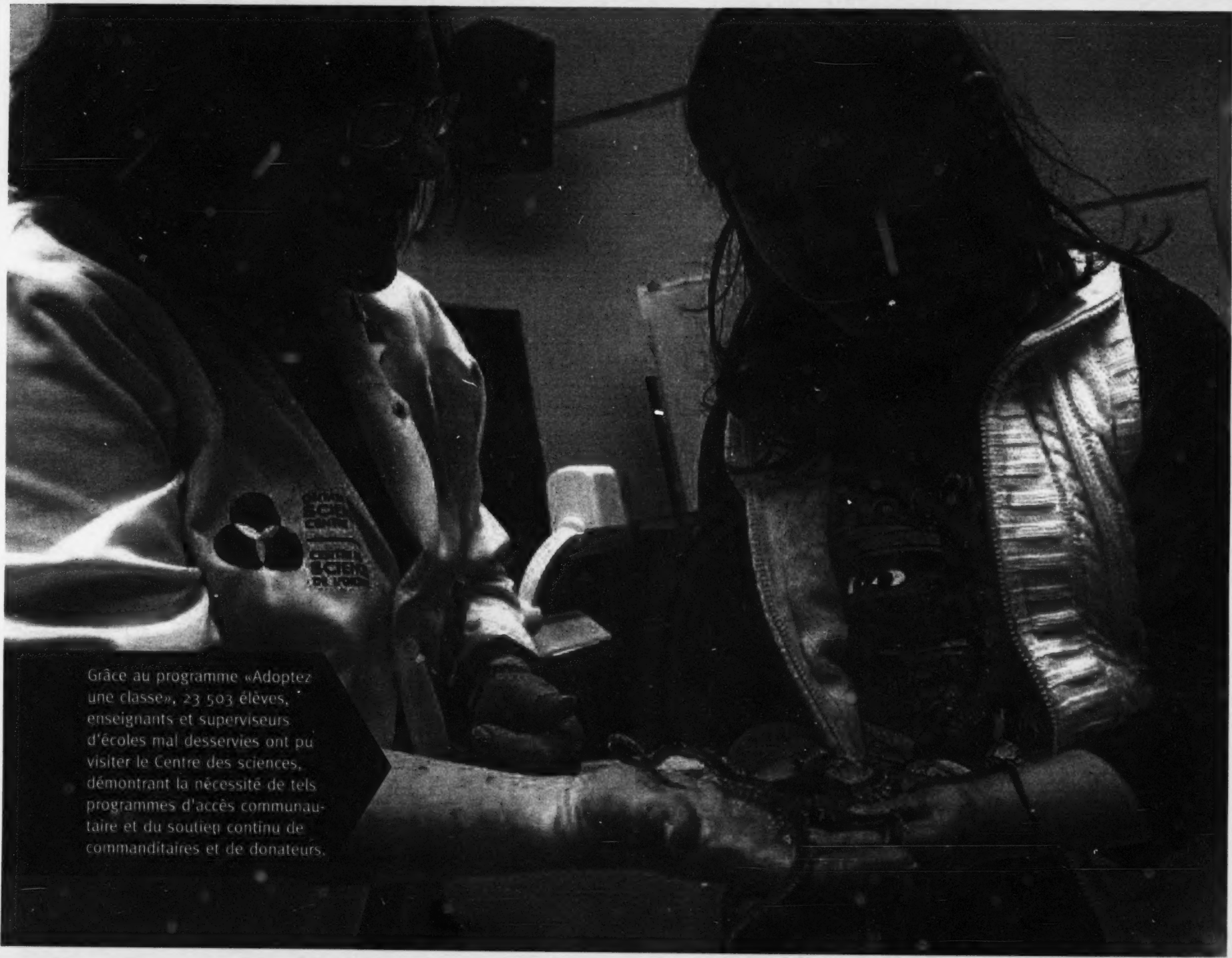
Grant Troop, directeur général des opérations, Centre des sciences de l'Ontario

Nous avons accueilli 291 246
visiteurs en juillet et août,
ce qui représente une
augmentation de 20 % par
rapport à l'an dernier.



Scanning in progress
Please remain still





Grâce au programme «Adoptez une classe», 23 503 élèves, enseignants et superviseurs d'écoles mal desservies ont pu visiter le Centre des sciences, démontrant la nécessité de tels programmes d'accès communautaire et du soutien continu de commanditaires et de donateurs.

LA SCIENCE PAR L'EXPÉRIENCE

L'ÉDUCATION
SCIENTIFIQUE
INTERACTIVE
DANS UNE
ATMOSPHÈRE
ACCUEILLANTE.
EST LA CLÉ POUR
COMPRENDRE ET
DÉCOUVRIR.

«Une sortie au Centre des sciences est un journée entière où l'on apprend par la pratique, donnant la chance aux élèves et à leurs enseignants d'explorer le monde en dehors de la classe et d'éveiller leur curiosité tout en leur montrant le côté créatif et passionnant de la science.»

Catherine Paisley, vice-présidente, Éducation scientifique, Centre des sciences de l'Ontario

Depuis quatre décennies, le Centre des sciences s'est fait connaître dans le monde entier pour ses étonnantes expériences interactives qui donnent vie à la science. Notre objectif est de mettre des notions scientifiques complexes à la portée des visiteurs de tous âges.

Nos programmes éducatifs sont conçus pour informer, stimuler et captiver les élèves et pour encourager l'acquisition des connaissances scientifiques dès le plus jeune âge et tout le long de leur vie. Que ce soit avec nos camps d'été, nos Nocturnes et notre École des sciences, nous nous efforçons d'inspirer de la passion pour les sciences, même chez les plus jeunes.

Nous nous sommes aussi engagés à offrir ces expériences aux jeunes et aux groupes mal desservis. Cette année, nous avons lancé le programme

«**Adoptez une classe**» qui permet aux classes du projet *Model Schools for Inner Cities* du *Toronto District School Board* de visiter nos salles d'exposition et de participer à l'un de nos 26 programmes scolaires, le tout sans frais pour les écoles et les familles. Avec le concours de Procter & Gamble, le partenaire fondateur du programme, et d'Amgen Canada, son commanditaire, 75 classes ont aussi bénéficié du transport gratuit aller-retour. Le soutien d'autres particuliers et de commanditaires du secteur privé a permis à d'autres classes, qui n'auraient pas les moyens de venir autrement, de visiter le Centre des sciences et de satisfaire leur curiosité.

Le Centre des sciences développe des programmes attrayants pour les enfants et les adultes, comme on l'a encore démontré cette année. Nous avons marqué l'**Année Mondiale de**

l'Astronomie qui célébrait le 400^e anniversaire de la lunette astronomique de Galilée, avec des événements célestes : deux nouvelles présentations au Planétarium CA Technologies (*Cosmic Journeys* et *Astronomy of the Ancient Islamic World*), des sessions d'observation du Soleil avec des télescopes à filtres spéciaux, la Journée internationale de l'astronomie, des Soirées à la belle étoile, bref, de quoi satisfaire tout le monde.

Par ailleurs, *Food: Sink your teeth into science* proposait des présentations et des activités savoureuses pour tous les âges sur la science et la technologie de la nourriture.

REPOUSSER LES LIMITES



POUR CONSOLIDER
NOTRE COLLECTIVITÉ,
BEAUCOUP SE SONT
JOINTS À NOUS POUR
L'AVANCEMENT DES
CONNAISSANCES.

Le lien entre la curiosité et la découverte au Centre des sciences a pu se matérialiser grâce à la participation du gouvernement, des secteurs des affaires et de l'éducation, et de la collectivité. De tels partenariats ont pour but de faire avancer les connaissances, de partager des idées novatrices, d'apporter leur soutien à de nouveaux programmes et de proposer des expositions interactives qui encouragent la réflexion.

Eden Full, une élève de 17 ans en 12^e année à Calgary, a partagé avec nous l'idée de fabriquer un capteur photovoltaïque dynamique. Son projet a contribué à l'avancement des connaissances et a été récompensé par le tout premier **Prix d'Innovation Weston pour les jeunes**. Ce prix, créé pour encourager les jeunes innovateurs canadiens, a été nommé ainsi en reconnaissance du don de 15 millions \$ de la Fondation W. Garfield Weston à l'Opération Innovation du Centre des sciences. Le prototype d'Eden Full pourrait conduire à une nouvelle source d'énergie renouvelable et écologique. Son appareil simple et

bon marché augmente l'efficacité des panneaux solaires en leur faisant suivre la trajectoire du Soleil au cours de la journée.

Pour lever des fonds pour nos programmes d'Accès communautaire, le Centre des sciences a présenté le troisième **Bal des Innovateurs LG**. Avec pour thème *Femme Fatale: An Evening of Intrigue*, ce gala annuel a attiré 1 300 invités parmi les plus influents au Canada, qui ont pu voir s'ils avaient la trempe d'un agent secret à l'exposition *The Science of Spying*. Le Bal a entre autres été parrainé par le commanditaire éponyme LG Electronics Canada, ainsi que par TELUS pour le cocktail et Tiffany pour les bijoux, apportant de la sophistication à ce gala où les invités baignaient dans une atmosphère de prestige et de mystère. Amoryn Engel, présidente de l'événement, et Ben Mulroney et Jessica Brownstein, coprésidents honoraires, ont dirigé cette soirée mémorable évoquant le milieu fascinant de l'espionnage international. Le Bal a remporté un grand succès, réalisant un bénéfice net de **325 000 \$** qui permettra à davantage

de membres de communautés mal desservies d'apprécier la science comme source d'émerveillement et d'inspiration.

En partenariat avec Sony Canada, nous avons offert des ateliers de science et créativité tels que le mixage de musique électronique et le tournage de vidéos.

Pour continuer à offrir et à améliorer la qualité des activités scientifiques qui assurent notre réputation internationale d'institution culturelle et scientifique de premier plan, nous bénéficions d'une subvention annuelle d'exploitation et du soutien de partenaires gouvernementaux. Le ministère de la Culture, par l'entremise du Fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario, a investi 1 million \$ pour les expositions spéciales offertes au cours de l'année de notre 40^e anniversaire. Par ailleurs, l'exposition vedette *BODY WORLDS & The Story of the Heart* a reçu le soutien du programme «Fêtons l'Ontario» du ministère du Tourisme, et de la Banque Nationale du Canada.

«J'aimerais féliciter le Centre des sciences de l'Ontario qui, pendant 40 ans, a perpétué la joie de la découverte parmi ses nombreux visiteurs et a fait naître la passion d'apprendre et la fascination pour la science chez les jeunes, nos leaders de demain.»

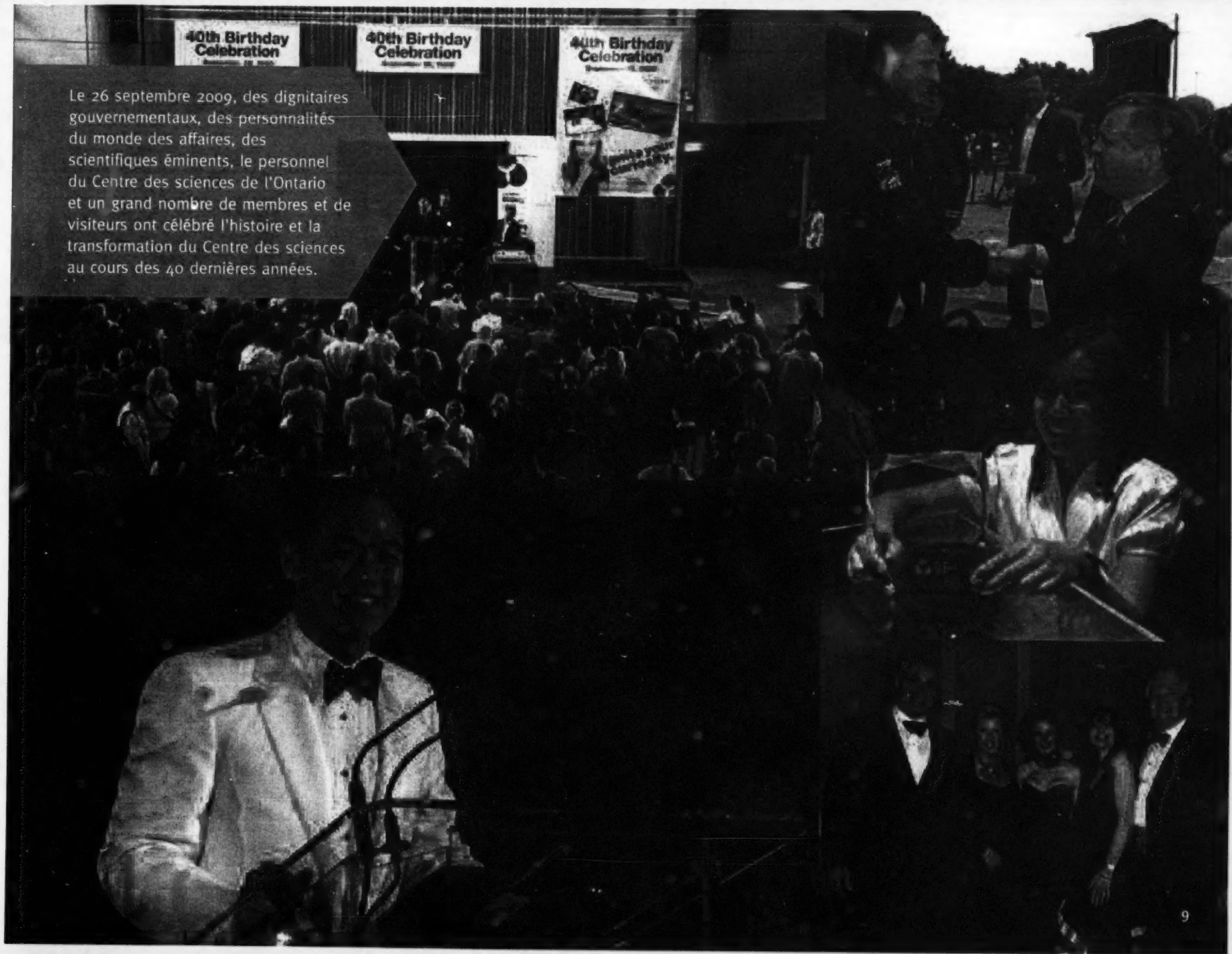
Dalton McGuinty, premier ministre de l'Ontario

40th Birthday
Celebration
September 26, 2009

40th Birthday
Celebration
September 26, 2009

40th Birthday
Celebration
September 26, 2009

Le 26 septembre 2009, des dignitaires gouvernementaux, des personnalités du monde des affaires, des scientifiques éminents, le personnel du Centre des sciences de l'Ontario et un grand nombre de membres et de visiteurs ont célébré l'histoire et la transformation du Centre des sciences au cours des 40 dernières années.





PENSER AUTREMENT

POUR S'ÉPANOUIR, IL FAUT
REPOUSSER LES FRONTIÈRES,
EXPLORER LES POSSIBILITÉS
ET ENCOURAGER L'INNOVATION.

Le Centre des sciences a pour objectif d'offrir aux visiteurs de nouvelles connaissances sur eux-mêmes et le monde qui les entoure avec des programmes et des événements qui proposent d'autres perspectives et qui encouragent de nouvelles façons de penser.

En partenariat avec le ministère de la Promotion de la santé, la Division de l'Ontario de la Société canadienne du cancer, l'Association pulmonaire de l'Ontario et la Fondation des maladies du cœur, le Centre des sciences a marqué le lancement de la Semaine nationale sans fumée avec «**I Quit**», un programme pour cesser de fumer conçu par les créateurs de l'exposition **BODY WORLDS & The Story of the Heart**. En voyant le contraste frappant entre les poumons noircis d'un fumeur et des poumons sains dans l'exposition, de nombreux visiteurs ont décidé d'arrêter de fumer.

Le **Climate Change Exchange** a réuni par vidéoconférence des jeunes du Canada, du Royaume-Uni, de Russie et du Brésil, représentant quatre continents aux climats

et aux conditions socio-économiques très différents. Cet événement de deux jours, présenté par le Centre des sciences et le British Council, leur a permis de discuter des enjeux auxquels font face leurs pays, d'échanger des idées et de proposer des solutions aux problèmes climatiques actuels et futurs. Les conclusions de cet échange étaient claires : les jeunes d'aujourd'hui vont pousser les politiciens et les chefs d'entreprise à changer les attitudes et à agir sur la question du climat.

Située au Centre d'Innovation de la famille Weston, la **Galerie Idée** se plaît à brouiller les frontières entre l'art et la science et permet d'explorer le rôle et la pertinence de nouvelles technologies. Cette année, elle a inspiré de nouvelles façons de penser avec trois nouvelles expositions qui ont émerveillé, informé et stimulé l'imagination des visiteurs.

Pour célébrer l'Année Mondiale de l'Astronomie des Nations Unies, des étudiants du Ontario College of Art & Design ont créé une exposition artistique s'inspirant des phénomènes astrono-

miques. En mariant l'art et la science, **Opening the Universe: Art inspired by Astronomy** ouvrait de nouvelles perspectives aux visiteurs. **Earth: 8083**, développé avec des étudiants du Sheridan College Institute of Technology, montrait comment, ayant découvert la Terre complètement anéantie en l'an 8083, des extraterrestres ont trouvé des objets prouvant que la vie y avait existé dans le passé. Ce voyage imaginaire dans le futur a encouragé les visiteurs à fabriquer une capsule témoin.

Anatomia, une exposition explorant l'art et la science de l'anatomie, incitait les visiteurs à trouver le lien profond qui unit les aspects physique, intellectuel, affectif et spirituel de la condition humaine. Elle présentait un merveilleux éventail de formes et de structures du monde vivant, en nous et autour de nous, telles qu'illustrées par des étudiants et de récents diplômés de l'Ontario College of Art & Design, du Sheridan Institute, de l'Université de Toronto et de l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne.

«Ces jeunes plein de talent relèvent des défis environnementaux qui affectent le monde et nous lancent le défi d'y trouver des solutions.»

Lesley Lewis, directrice générale du Centre des sciences de l'Ontario



LES FAITS MARQUANTS DE L'ANNÉE 2009 AU CENTRE DES SCIENCES

Le 26 septembre 2009,

15 279

visiteurs — le second plus grand nombre en une journée — sont venus fêter nos 40 ans.

Le Centre des sciences a attiré

1 287 002

visiteurs durant l'année budgétaire.

Nombre de visiteurs pendant le Congé de mars :

65 173

285 événements

d'entreprise,
réceptions et ateliers de travail en équipe ont eu lieu au Centre des sciences cette année.

20 656

élèves et **2 847** enseignants et superviseurs ont visité le Centre des sciences grâce au programme «Adoptez une classe» qui offre un meilleur accès communautaire aux écoles mal desservies.

28 416

visiteurs sont venus à la fin de semaine du jour de la Famille.

20 579

Nombre total de familles membres, au 31 mars 2010.

Les ventes d'adhésions ont augmenté de

19 %

par rapport à l'an dernier.



**Nombre total d'entrées
au Cinéma OMNIMAX®
Shoppers Drug Mart®
cette année :**

381 270

2 300

*enfants de 5 à 14 ans ont
participé aux camps de jour
d'été du Centre des sciences.*

Plus de 350 adultes et
adolescents ont donné

20 189

heures de bénévolat.

1 300 invités

ont assisté au Bal annuel des
Innovateurs LG qui a fait un
bénéfice net de **325 000 \$**
au profit de nos initiatives
d'Accès communautaire.

291 246

visiteurs ont franchi nos
portes en juillet et août : **le
meilleur chiffre en 10 ans.**

2,4 million \$

de ventes d'expositions
dans le monde.

*Le Centre des sciences de l'Ontario
a pour vocation de disséminer
la joie de la découverte. C'est
pourquoi nous créons des
expositions itinérantes qui
émerveillent les collectivités du
monde entier. Les expositions
suivantes ont fait beaucoup de
chemin cette année :*

Circus! Science Under the Big Top
Discovery Place, Caroline du Nord, É.-U.
Imagination Station, Ohio, É.-U.
Bishop Museum, Hawaï, É.-U.

Strange Matter/Drôle de matière
Boonshoft Museum of Discovery, Ohio, É.-U.
Sloan-Longway Museum, Michigan, É.-U.
Centre des sciences de Montréal,
Québec, Canada
High Desert Museum, Oregon, É.-U.
Science Nord, Sudbury, Ontario, Canada

Candy Unwrapped
Hong Kong Science Museum,
Hong Kong, Chine

**FACING MARS: Would You Survive
the Journey?**
The Health Museum, Texas, É.-U.
Lawrence Hall of Science, Californie, É.-U.
Pacific Science Center, Washington, É.-U.

DONATEURS INDIVIDUELS ANNUELS

La générosité des donateurs suivants nous permet de rendre l'apprentissage des sciences pertinent et accessible à tous. Merci.

VISIONNAIRE : 10 000 \$ et plus

Tony et Moira Cohen/Tora Foundation
Mark et Suzanne Cohon
The Frum Foundation
Famille O'Brien

INNOVATEUR : 5 000 à 9 999 \$

Geoff et Martha Fell
Peter Irwin, Carolyn Everson et famille
Noella et Chris Milne
Nancy Pencer
D' et Mme Leslie Sheldon

CHAMPION : 2 500 à 4 999 \$

Brian et Francine Chu
The John David & Signy Eaton Foundation
Mitch, Leslie et Joshua Frazer
Joseph Mimran et Kimberley Newport-Mimran
Anonymes
Adrian Taura et Sloan Mauran

PIONNIER : 1 000 à 2 499 \$

Phil Deck
David Dime et Elisa Nuyten
David et Carmen Fuller
Bonnie et Hart Hillman
Lesley Lewis et Marvin Strauch

EXPLORATEUR : 500 à 999 \$

Isabella Hahn et Nora Hahn
Rosemary Hall
Famille Hoy
D' Robert G. Miller
Geoffrey Ogram

DÉCOUVREUR : 100 à 499 \$

Jehad Aliweiwi
Joel Atkin
Kent Bain
Corie Bannister
Chamin Bellana
Jennifer Bender
Joann Bennett

Joan Berezowsky
Shiraz Bharmal
Crystal Brisson
Sara Buchan
Paul Conover
Maurice Corbett
Sheridan Cyrus
Jim Davidson
Famille Dolci
Budhram Dowlath
Kathryn Edwards
David Finley
Tom Freidland
Cynthia Goh
Irene Goryn
Famille Khimji
Famille Kondos
Monica Kowal
Jeffrey Kreklewich
David Langill
Pak et Susana Lau
Daisy Li

Xiangfei Li
Louise MacCallum
Helen et Neil Macklem
Audrey Mason
Ruth Mesbur
Devan Moodley
Susan Munn
John et Sarah Nagel et famille
D' Mark J. Quigley
Dejan Ratkov
Louise et Cameron Reynolds
Robert Richards
Claude Sam-Foh
Famille Tripp
David et Almut Sweet
Andrew van Nostrand
Margaret Walker
Kaley Walker
Beverley Welsh
Anonymes (3)

COMMANDITAIRES DU BAL DES INNOVATEURS LG 2009

PARTENAIRE ÉPONYME

LG Electronics Canada

TELUS – Commanditaire du cocktail
Tiffany & Co. – Commanditaire pour la bijouterie
CTVglobemedia – Commanditaire médiatique
Solutions with Impact – Commanditaire pour l'animation du bal

Audi – Commanditaire pour les voitures
Mark J. Mooney & Associates Ltd. – Commanditaire du service voiturier

ACHETEURS DE TABLE PLATINE

Borden Ladner Gervais LLP
Compass Canada
Dundee Real Estate Asset Management

E-L Financial Corporation Ltd.

Gap Adventures
Mackenzie Investments
RBC
Rogers
Torys LLP

ACHETEURS DE TABLES MÈCÈNES

Capital C, famille Chandaria et Conros Corporation
Catalyst Capital Group Inc.
CIBC World Markets
Mark et Suzanne Cohon
Tony et Moira Cohen
DuPont Canada
Geoff et Martha Fell
Globalive Communications Corp.

Jacob & Company Securities Inc.
The John David & Signy Eaton Foundation
Golnar Khosrowshahi et amis
Joseph Mimran et Kimberley Newport-Mimran et
Adrian Tauro et Sloan Mauran
McDonald's Restaurants of Canada Ltd.
McKinsey & Company
Monitor Group
Naked Creative Consultancy et Narrative
Advocacy Media
Famille O'Brien
Osler, Hoskin & Harcourt LLP
Stephen Tapp et Marcus Doyle et amis
University of Toronto Affinity Programs
Anonyme

DONS DE SERVICES ET DE PRODUITS

Kids' Horizons/Air Canada
the Bay
Bill Joslin
Camitz
C.J. Graphics Inc.
Chair-man Mills

Charton Hobbs
Cointreau
Cosabella
The Dorchester
Gap Adventures
HELLO! Canada
Humber Canadian Centre of Culinary Arts & Science
The Kirkwood Group
Lime Advertising Inc.
The Martini Club
Pepsi Beverages Company
The Ritz-Carlton, Moscou
Royal Westmoreland Barbados
Select Wine Merchants
Sequel Event Catering
Seven Star Limousine
Shops at Don Mills
Sons and Daughters
Starbucks Coffee Canada
Steam Whistle Brewing
Warner Bros.
[yellow tail]
YSL

PRINCIPAUX PARTENAIRES ET DONATEURS ANNUELS

Nous tenons à souligner la générosité de tous ceux qui nous ont apporté leur appui.

Fonds pour les manifestations culturelles de l'Ontario – Partenaire des expositions spéciales du 40^e anniversaire

Ministère de la Culture de l'Ontario – Commanditaire d'activités d'exploitation et de financement

Ministère du Tourisme de l'Ontario – Partenaire de l'exposition *BODY WORLDS & The Story of the Heart*

Banque Nationale Groupe financier – Partenaire de l'exposition *BODY WORLDS & The Story of the Heart*

Biovall Corporation – Commanditaire principal de l'École des sciences du Centre des sciences de l'Ontario

CA Technologies – Partenaire principal pour la rénovation du Planétarium

Patrimoine canadien – Fonds du Canada pour les espaces culturels – Partenaire du projet de Contrôle d'humidité dans le Hall des Expositions spéciales

P&G – Partenaire fondateur du programme *Adoptez une classe*

Scotiabank – Partenaire fondateur du programme d'Accès communautaire

Amgen Canada – Commanditaire du programme *Adoptez une classe*

Celestica – Commanditaire des ateliers de construction de robots

Dow Chemical Canada Inc. – Commanditaire principal des programmes scolaires en salle d'exposition

Hydro One – Partenaire des programmes de développement professionnel

LG Electronics Canada – Commanditaire éponyme de la série de films LG

Munk Centre for International Studies – Commanditaire du film *Journey to Mecca*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada – Partenaire du Projet d'Intégration technologique

Ministère de l'environnement de l'Ontario – Partenaire du Mois de l'écologie

Pepsi Bottling Group – Fournisseur exclusif de boissons gazeuses

Sony du Canada Ltée – Partenaire principal des ateliers créatifs

Compagnie Campbell du Canada – Partenaire du programme *Sodium Challenge*

Fondation pour l'enfance CIBC – Partenaire du programme d'Accès communautaire

Family Channel – Commanditaire du Congrès de mars

Ontario, Terre nourricière/MAAARO – Commanditaire des programmes d'été

Lait finement filtré Natrel – Commanditaire du programme *Food: Sink Your Teeth into Science*

Pizza Pizza – Commanditaire pour notre 40^e anniversaire

Fondation RBC – Partenaire principal des Super-lundis

Restaurants SUBWAY® – Commanditaire des programmes d'été

TELUS – Commanditaire pour notre 40^e anniversaire

La Fondation W. Garfield Weston – Partenaire du programme de stages de Ryerson

Mastermind Educational Technologies Inc.

Stanley Todorow Estate

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010

Nom	Première nomination	Expiration du mandat
Mark Cohon, président	17 septembre 2004	29 janvier 2012
Peter Irwin, vice-président	17 septembre 2004	16 septembre 2010
Jehad Aliweiwi	21 février 2007	15 décembre 2012
Brian Chu	19 décembre 2008	18 décembre 2010
Anthony Cohen	17 mai 2006	16 mai 2012
Mitch Frazer	12 août 2008	11 août 2011
David Fuller	24 août 2006	23 août 2012
Jonathan Goodman	22 juin 2005	31 août 2011
Bonnie Hillman	10 novembre 2005	9 novembre 2011
Lisa Lyons	13 janvier 2010	12 janvier 2013
Robert J. Macdonald	9 avril 2003	13 juin 2009
Noella Milne	21 février 2007	15 décembre 2012
Sarah Mitchell	17 juin 2004	16 juin 2010
Gail O'Brien	9 septembre 2002	8 septembre 2011
Bruce Poon Tip	11 juin 2008	10 juin 2011
Barbara Sherwood Lollar	4 avril 2007	3 avril 2013
Hari Venkatacharya	4 février 2009	3 février 2012

«Quand j'étais enfant, mes visites au Centre des sciences m'ont profondément marqué. J'ajouterais même qu'elles ont suscité mon intérêt pour la technologie et inspiré ma carrière.»

Joe Natale, président de TELUS Solutions d'affaires

«Ces dernières années, j'ai constaté que le Centre des sciences de l'Ontario était un leader en matière de vulgarisation de la science. Tous les Ontariens devraient être fiers de ses réalisations au cours des 40 années passées.»

Mark Cohon, président du Conseil d'administration du Centre des sciences de l'Ontario

«Il est important d'encourager l'enthousiasme des jeunes pour la science. J'ai toujours pensé que lorsque je pique leur curiosité avec la météo, cela se transforme souvent en intérêt pour la science. C'est exactement ce que fait le Centre des sciences de l'Ontario!»

Michael Kuss, météorologue, CITY-TV

Le Centre Centennial des sciences et de la technologie
États financiers
de l'exercice terminé le 31 mars 2010

Responsabilité de la direction à l'égard des informations financières

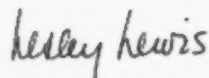
13 août 2010

La responsabilité des états financiers et de toutes les informations présentées dans le rapport annuel incombe à la direction et au Conseil d'administration du Centre des sciences de l'Ontario. La direction a préparé les états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, en incluant, le cas échéant, des montants calculés d'après ses estimations et son jugement.

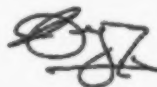
Le Centre des sciences respecte les normes d'intégrité les plus strictes dans l'exercice de ses activités. Pour préserver son actif, il s'est doté d'un ensemble solide de procédures et de contrôles financiers internes qui équilibrent avantages et coûts. La direction a élaboré et maintient des contrôles de finances et de gestion, des systèmes d'information et des méthodes de gestion afin de fournir une assurance raisonnable quant à la fiabilité des informations financières.

Le Conseil d'administration se réunit une fois par trimestre pour contrôler les activités financières du Centre des sciences et, une fois par an, il passe en revue les états financiers et le rapport du vérificateur provincial.

Le vérificateur provincial a examiné les états financiers. Sa responsabilité consiste à exprimer son opinion en indiquant si les états financiers donnent une image fidèle de la situation financière du Centre des sciences, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Dans son rapport, le vérificateur définit l'étendue de sa vérification et de son opinion.



Lesley Lewis
Directrice générale



Grant Troop
Directeur général des opérations

Rapport du vérificateur

Au Conseil d'administration du Centre Centennial des sciences et de la technologie et à la ministre de la Culture

J'ai vérifié le bilan du Centre Centennial des sciences et de la technologie au 31 mars 2010 et les états des résultats d'exploitation, de la variation des capitaux propres et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre des sciences. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre des sciences au 31 mars 2010, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.



Gary R. Peall, CA
Vérificateur provincial adjoint
Expert-comptable agréé

Toronto (Ontario)
13 août 2010

LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

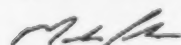
Bilan

au 31 mars 2010

	2010 (en milliers de dollars)	2009 (en milliers de dollars)
ACTIF		
Actif à court terme		
Espèces	8 473	10 735
Comptes débiteurs	1 397	538
Charges payées d'avance	1 381	694
Stocks de magasin	128	137
	11 379	12 104
Immobilisations [note 5]	38 564	39 992
	49 943	52 096
PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Passif à court terme		
Comptes créditeurs et charges à payer	3 760	2 822
Revenus reportés	2 692	2 883
Payable à la province de l'Ontario	463	2 062
Emprunt remboursable [note 12 b)]	500	500
	7 415	8 267
Passif à long terme		
Obligation au titre des avantages sociaux futurs	3 996	3 866
Emprunt remboursable à la province de l'Ontario [note 12 a)]	5 300	5 300
Emprunt remboursable à l'Office ontarien de financement [note 12 b)]	3 000	3 500
	12 296	12 666
Apports de capital reportés [note 6]	29 759	33 060
Revenus de concession reportés [note 7]	1 107	--
Capitaux propres		
Capitaux propres immobilisés [note 8]	8 805	6 932
Déficit	(9 439)	(8 829)
	(634)	(1 897)
	49 943	52 096

Voir les notes afférentes aux états financiers.

Approuvé au nom du Centre des sciences :



Mark Cohon
Président du Conseil
d'administration



David Fuller
Membre

LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

État des résultats d'exploitation

de l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010 (en milliers de dollars)	2009 (en milliers de dollars)
Revenus		
Province de l'Ontario		
Subvention de fonctionnement	16 864	14 184
Subvention d'occupation [note 14 b)]	3 967	3 967
Autres subventions	882	279
Droits d'entrée grand public et stationnement	6 679	5 005
Revenus tirés des activités auxiliaires [Tableau 1]	12 377	11 538
Dons d'entreprises – Opération Innovation [note 15]	334	431
	41 103	35 404
Charges		
Fonctionnement général		
Expositions et programmes	3 053	2 162
Marketing et publicité	2 318	1 967
Services aux visiteurs	4 426	4 295
Fonctionnement des installations	6 291	6 024
Gestion des programmes	3 706	3 756
Administration	3 684	3 779
Frais d'occupation [note 14 b)]	4 820	4 307
Charges liées aux activités auxiliaires [Tableau 1]	10 199	9 718
Opération Innovation [note 15]	334	431
	38 831	36 439
Bénéfice net (perte nette) avant amortissement	2 272	(1 035)
Amortissement des apports de capital reportés [note 6]	5 254	5 123
Charges d'amortissement	(6 263)	(5 715)
	(1 009)	(592)
Bénéfice net (perte nette) de l'exercice	1 263	(1 627)

Voir les notes afférentes aux états financiers.

LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

État de la variation des capitaux propres

de l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010 (en milliers de dollars)		2009 (en milliers de dollars)
	Capitaux propres immobilisés	Déficit d'exploitation	Total
Solde au début de l'exercice	6 932	(8 829)	(1 897)
Investissement dans les immobilisations	2 882	(2 882)	--
Bénéfice net (perte nette) de l'exercice	(1 009)	2 272	1 263
Solde à la fin de l'exercice	8 805	(9 439)	(634)

Voir les notes afférentes aux états financiers.

LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

État des flux de trésorerie

de l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010 (en milliers de dollars)	2009 (en milliers de dollars)
Espèces au début de l'exercice	10 735	10 281
Activités de fonctionnement		
Bénéfice net (perte nette) de l'exercice	1 263	(1 627)
Ajustements ne nécessitant pas de décaissement		
• amortissement des immobilisations	6 263	5 715
• amortissement des apports de capital reportés	(5 254)	(5 123)
	2 272	(1 035)
Variation nette des éléments hors caisse	(2 389)	2 217
Rentrée de fonds (sorties de fonds) nettes – activités de fonctionnement	(117)	1 182
Activités d'investissement		
Acquisitions d'immobilisations	(4 835)	(2 658)
Sorties de fonds nettes – activités d'investissement	(4 835)	(2 658)
Activités de financement		
Remboursement d'emprunt – Office ontarien de financement	(500)	(500)
Augmentation nette d'autres éléments de passif à long terme	130	189
Apports de capital reportés – sommes reçues	1 953	2 241
Revenus de concession reportés – sommes reçues	1 107	--
Rentrées de fonds nettes – activités de financement	2 690	1 930
Espèces à la fin de l'exercice	8 473	10 735

Voir les notes afférentes aux états financiers.

LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Tableau des revenus et dépenses provenant des activités auxiliaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2010

TABLEAU 1

	2010 (en milliers de dollars)			2009 (en milliers de dollars)		
	Revenus	Charges	Net	Revenus	Charges	Net
Cinéma OMNIMAX®	2 459	1 650	809	2 105	1 726	379
Ventes et locations internationales	2 405	2 652	(247)	1 544	1 866	(322)
Entrées et programmes scolaires	1 628	2 189	(561)	1 458	2 003	(545)
Camps	764	797	(33)	757	851	(94)
Adhésions	2 154	754	1 400	1 916	739	1 177
Concessions	635	84	551	566	85	481
Intérêts	57	6	51	375	5	370
Location des locaux	647	422	225	665	391	274
Commandites et dons	1 502	1 374	128	1 544	1 247	297
Autres	126	271	(145)	608	805	(197)
Totaux	12 377	10 199	2 178	11 538	9 718	1 820

Voir les notes afférentes aux états financiers.

LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Notes afférentes aux états financiers

Le 31 mars 2010

1. LE CENTRE DES SCIENCES DE L'ONTARIO

Le Centre Centennial des sciences et de la technologie, connu sous le nom de Centre des sciences de l'Ontario (le Centre des sciences), une entreprise publique de la province de l'Ontario, a été constitué en personne morale sans capital-actions sous le régime de la *Loi sur le Centre Centennial des sciences et de la technologie*. Le Centre des sciences a pour objectifs :

- a) d'assurer le fonctionnement d'un centre des sciences et d'installations connexes en vue de stimuler l'intérêt du public;
- b) d'offrir un programme éducatif sur les origines, le développement et le progrès des sciences et de la technologie, et leurs rapports avec la société;
- c) de décrire le rôle de l'Ontario dans l'avancement des sciences et de la technologie;
- d) et de collectionner, de fabriquer, de commercialiser, de présenter et de vendre des objets et des modules d'exposition.

En tant qu'organisme de la province de l'Ontario, le Centre des sciences est exempté des impôts fédéral et provincial sur le revenu.

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers du Centre des sciences ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada. Les principales conventions comptables suivies pour préparer les présents états financiers sont résumées ci-dessous.

a) Constatation des revenus

Les subventions de fonctionnement et d'occupation sont comptabilisées dans l'exercice où elles étaient à recevoir.

Les revenus tirés des modules d'exposition fabriqués pour la vente sont comptabilisés selon la méthode de l'avancement des travaux.

Les revenus tirés des droits d'entrée grand public, du stationnement et d'autres activités auxiliaires sont comptabilisés lorsque les services sont rendus.

Les promesses de dons ne sont comptabilisées dans les revenus qu'une fois les dons reçus.

b) Constatation des charges

Les charges sont constatées selon la méthode de la comptabilité d'exercice, dans les états financiers de l'exercice auquel elles se rapportent.

c) Répartition des charges

Les charges sont comptabilisées dans l'État des résultats d'exploitation par secteur d'activités.

Les coûts de chaque secteur d'activités comprennent les salaires et avantages sociaux, les fournitures et autres charges en rapport direct avec le secteur d'activités. Le Centre des sciences engage aussi des charges de soutien général pour offrir ses nombreuses activités. Ces charges sont considérées comme un secteur d'activités à part entière et comptabilisées sous le poste Administration.

d) Apports de capital reportés

Les apports de capital reportés sont constitués du montant des dons et des subventions gouvernementales reçus et employés, ou qui seront employés, pour acquérir des immobilisations, mais qui n'ont pas encore été comptabilisés dans les revenus. Les revenus sont comptabilisés pendant la période correspondant à la durée de vie prévue des immobilisations à laquelle ils se rapportent, afin d'apparier convenablement les revenus et les coûts.

e) Espèces

Les espèces comprennent les fonds en caisse et les soldes bancaires.

f) Revenus reportés

Les revenus reportés se composent principalement de la portion des adhésions annuelles non arrivée à expiration et des acomptes versés pour les futures locations de modules d'exposition. Le Centre des sciences a également enregistré des revenus reportés tirés d'une concession couverte par l'accord décrit à la note 7.

g) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût moins l'amortissement cumulé. L'amortissement commence lorsque les immobilisations sont prêtes à l'usage. Il est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimative des immobilisations, telle qu'indiquée ci-dessous :

Améliorations locatives du Cinéma OMNIMAX	20 ans
Améliorations locatives	10 ans
Modules d'exposition	10 ans
Modules d'exposition en location	4 ou 5 ans
Mobilier, agencement et équipement	5 ans
Ordinateurs	3 ans

Le terrain sur lequel se trouve le Centre des sciences est loué à bail à la ville de Toronto à raison de un dollar par an, aux termes d'une entente de 99 ans qui a commencé le 1^{er} juillet 1965. La province est propriétaire des immeubles qui abritent le Centre des sciences. Pour plus de détails sur les frais d'occupation, voir la note 14 b).

h) Stocks

Les stocks de magasin sont évalués au moindre du coût d'achat ou de la valeur de réalisation nette.

i) Instruments financiers

Le Centre des sciences suit les normes de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) sur les instruments financiers. Ces normes servent de guide pour comptabiliser et évaluer les actifs

et les passifs financiers et pour savoir comment comptabiliser les gains et pertes sur les instruments financiers. Selon ces normes, tous les instruments financiers sont classés dans l'une des cinq catégories suivantes : détenus à des fins de transaction, détenus jusqu'à leur échéance, prêts et créances, disponibles à la vente ou autres passifs financiers. Tous les instruments financiers, à l'exception de certaines opérations entre apparentées, doivent être évalués à leur juste valeur lors de leur comptabilisation initiale. Après leur comptabilisation initiale, les instruments financiers doivent être évalués à leur juste valeur, à l'exception des actifs financiers détenus jusqu'à leur échéance ou des prêts et créances et autres passifs financiers qui sont évalués au coût ou à leur coût après amortissement.

Les actifs et passifs financiers du Centre des sciences sont classés et comptabilisés comme suit :

- Les comptes débiteurs sont classés comme prêts et créances et évalués à leur valeur nominale qui s'approche de leur juste valeur étant donné qu'ils ont des échéances à court terme.
- Les comptes créditeurs, les charges à payer et les montants payables à la province de l'Ontario sont classés comme autres passifs financiers et comptabilisés à leur valeur nominale qui s'approche de leur juste valeur étant donnée leur nature.
- Les emprunts remboursables ont été contractés auprès d'apparentées et sont comptabilisés à leur valeur nominale.

D) Estimations

Pour préparer les états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada, la direction doit faire des estimations et des hypothèses qui influent sur le montant de l'actif et du passif à la date des états financiers et le montant des revenus et des charges comptabilisé au cours de l'exercice. Les montants réels peuvent être différents des estimations.

3. INSTRUMENTS FINANCIERS

Selon l'avis de la direction, le Centre des sciences n'est pas exposé à d'importants risques de taux d'intérêt, de change, de liquidité ou de crédit liés aux instruments financiers, étant donnée leur nature. Les risques liés aux instruments financiers du Centre des sciences sont les suivants :

Risque de crédit – Le Centre des sciences est exposé à des risques de crédit par ses ventes de modules d'exposition. Il évalue de façon continue ses pertes sur créances éventuelles et se constitue une provision pour pertes, en cas de besoin, calculée en fonction de la valeur de réalisation estimée.

Risque de change – Le Centre des sciences réalise environ 4 % (3 % en 2009) de ses revenus totaux en devises étrangères. Par conséquent, une partie de l'actif et du passif est soumise aux fluctuations du taux de change. Les montants en espèces, les comptes débiteurs, les charges payées d'avance et les revenus reportés en dollars américains sont convertis en dollars canadiens à la fin de l'exercice.

Le Centre des sciences ne prend pas de risques importants dans ses activités d'investissement. Sa politique interne limite le type d'investissements auxquels il peut accéder, si bien qu'il investit uniquement dans des titres de créances à court terme, de première catégorie, émis en devises canadiennes et américaines.

4. INFORMATIONS À FOURNIR CONCERNANT LE CAPITAL

Le Centre des sciences considère que son capital est constitué de capitaux propres investis dans des immobilisations, après déduction du déficit de fonctionnement accumulé. Le Centre des sciences n'est assujéti à aucune exigence externe en matière de capital. Il gère son capital de manière à préserver son actif et à promouvoir l'enseignement des sciences et de la technologie.

5. IMMOBILISATIONS

Voici en quoi consistent les immobilisations :

	2010 (en milliers de dollars)		2009 (en milliers de dollars)	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Améliorations locatives	31 559	11 311	20 248	18 883
Modules d'exposition	21 022	9 118	11 904	14 006
Améliorations locatives -				
Cinéma OMNIMAX	15 332	10 438	4 894	5 703
Modules d'exposition en location	1 000	200	800	1 000
Mobilier, agencement et				
équipement	289	57	232	132
Ordinateurs	704	218	486	268
Totaux	69 906	31 342	38 564	39 992

6. APPORTS DE CAPITAL REPORTÉS

L'évolution du solde des apports de capital reportés s'établit comme suit :

	2010 (en milliers de dollars)	2009 (en milliers de dollars)
Solde au début de l'exercice	33 060	35 942
Ajouts/virements nets effectués pendant l'exercice	1 953	2 241
Amortissement des apports de capital reportés	(5 254)	(5 123)
	29 759	33 060

Le solde des apports de capital reportés à la fin de l'exercice s'établit comme suit :

	2010 (en milliers de dollars)	2009 (en milliers de dollars)
Opération Innovation	20 570	23 784
Cinéma OMNIMAX	2 722	3 175
Initiatives de santé et sécurité	6 467	6 101
	29 759	33 060

7. REVENUS DE CONCESSION REPORTÉS

En janvier 2009, le Centre des sciences a conclu un accord avec un concessionnaire de services de restauration, Compass Group Canada Ltd. Aux termes de cet accord, le Centre des sciences a reçu, le 1^{er} juin 2009, un versement initial de 1 500 000 \$ en contrepartie d'une réduction des revenus de concession pendant la durée de l'accord. Cette somme a servi à rénover l'aire de restauration et sera comptabilisée, selon la méthode linéaire, comme revenus de concession sur la durée de l'accord, soit jusqu'au 31 mai 2016. Pour l'exercice en cours, 179 000 \$ ont été comptabilisés comme revenus de concession. Le solde sera reporté comme suit :

	(en milliers de dollars)
2010-2011	214
De 2011 à 2016	1 107
	<u>1 321</u>

8. CAPITAUX PROPRES IMMOBILISÉS

Les capitaux propres immobilisés s'établissent comme suit :

	2010 (en milliers dollars)	2009 (en milliers de dollars)
Immobilisations nettes	38 564	39 992
moins le montant financé par les apports de capital reportés	<u>(29 759)</u>	<u>(33 060)</u>
	<u>8 805</u>	<u>6 932</u>

9. ENTRETIEN DES BÂTIMENTS ET RÉPARATIONS

Certains frais d'entretien et de réparation du Centre des sciences sont absorbés par la province de l'Ontario, par l'intermédiaire de la Société immobilière de l'Ontario, et ne sont pas inclus dans l'État des résultats d'exploitation.

10. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

Le Centre des sciences compte sur l'aide financière de la province de l'Ontario pour couvrir certains de ses frais de fonctionnement.

11. AVANTAGES SOCIAUX

a) Prestations de retraite

Les employés à temps plein du Centre des sciences cotisent à la Caisse de retraite des fonctionnaires (CRF) et à la Caisse de retraite du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario (CR-SEFPO), qui sont des régimes de retraite à prestations déterminées établis pour les employés de la province et de nombreux organismes provinciaux. La province de l'Ontario, qui est seul répondant de la CRF et corépondant de la CR-SEFPO, fixe le montant des paiements annuels que le Centre des sciences verse aux caisses. Comme il appartient aux répondants de

s'assurer que les caisses de retraite sont financièrement viables, les excédents ou dettes non provisionnées résultant d'évaluations actuarielles obligatoires ne sont pas inclus dans les actifs ou obligations du Centre des sciences.

Les paiements annuels du Centre des sciences, qui se sont élevés à 1 197 967 \$ pour l'exercice en cours (1 091 395 \$ pour 2009), sont inclus dans le coût des salaires et des avantages sociaux répartis entre les diverses catégories de dépenses dans l'État des résultats d'exploitation. Voir aussi la note 13.

b) Avantages autres que les prestations de retraite

Le coût des indemnités de départ prévues par la *Loi sur la fonction publique de l'Ontario* et des crédits de congés non utilisés acquis par le personnel au cours de l'exercice est comptabilisé dans les états financiers. Le coût des avantages postérieurs à l'emploi autres que les prestations de retraite est pris en charge par le ministère des Services gouvernementaux et n'est donc pas inclus dans l'État des résultats d'exploitation.

12. EMPRUNTS REMBOURSABLES

a) Prêt de la province de l'Ontario

La province a accordé au Centre des sciences un prêt sans intérêts de 5 300 000 \$ pour la construction du Cinéma OMNIMAX. Le Centre des sciences devait rembourser cet emprunt, à compter de l'exercice 1999-2000, sous forme de paiements annuels équivalant à 50 % des profits annuels moyens tirés du Cinéma OMNIMAX au cours des deux exercices précédents, le cas échéant, tel qu'indiqué au Tableau 1, moins la répartition des coûts indirects. Le Centre des sciences n'a pas eu à verser de paiements annuels à ce jour.

b) Prêt de l'Office ontarien de financement

Pendant l'exercice 2005-2006, l'Office ontarien de financement (OOF) a accordé au Centre des sciences un prêt de 10 000 000 \$, dont les intérêts sont fixés par l'OOF à des taux à court terme, payables chaque trimestre. Au 31 mars 2010, le Centre des sciences avait remboursé 6 500 000 \$ du solde du prêt principal. Le solde restant doit être remboursé comme suit :

	(en milliers de dollars)
2010-2011	500
2011-2012	500
2012-2013	500
De 2013 à 2017	2 000
	<u>3 500</u>

13. RÉPARTITION DES CHARGES

Les charges sont présentées dans l'État des résultats d'exploitation par secteurs d'activités. Les charges totales par type s'établissent comme suit :

	2010 (en milliers de dollars)	2009 (en milliers de dollars)
Salaires et avantages sociaux	22 863	21 506
Autres frais directs de fonctionnement	15 968	14 933
	38 831	36 439

14. ENGAGEMENTS ET ÉVENTUALITÉ

a) Accord d'entretien du système de projection IMAX®

Le Centre des sciences a renouvelé l'accord d'entretien du système de projection IMAX conclu au cours de l'exercice 2006-2007. Aux termes du nouvel accord, le Centre des sciences s'est engagé à assumer des frais d'entretien annuels (73 800 \$ pour l'exercice 2009-2010). Ce montant est corrigé en fonction de l'indice des prix à la consommation applicable à Toronto, et continuera de l'être aussi longtemps que le Centre des sciences utilisera ce système dans son cinéma.

b) Frais d'occupation

La province facture au Centre des sciences des frais d'occupation de ses locaux. Ces frais couvrent le loyer, les impôts, l'entretien et certains frais de fonctionnement. Le bail est renouvelé annuellement jusqu'à la conclusion d'un nouvel accord entre le Centre des sciences et la province. Le paiement minimum prévu dans le bail pour l'exercice à venir est de 4 062 460 \$. Le Centre des sciences reçoit chaque année une subvention du ministère du Tourisme et de la Culture pour financer la plus grande partie de cette dépense.

15. PROMESSES DE DONS POUR L'OPÉRATION INNOVATION

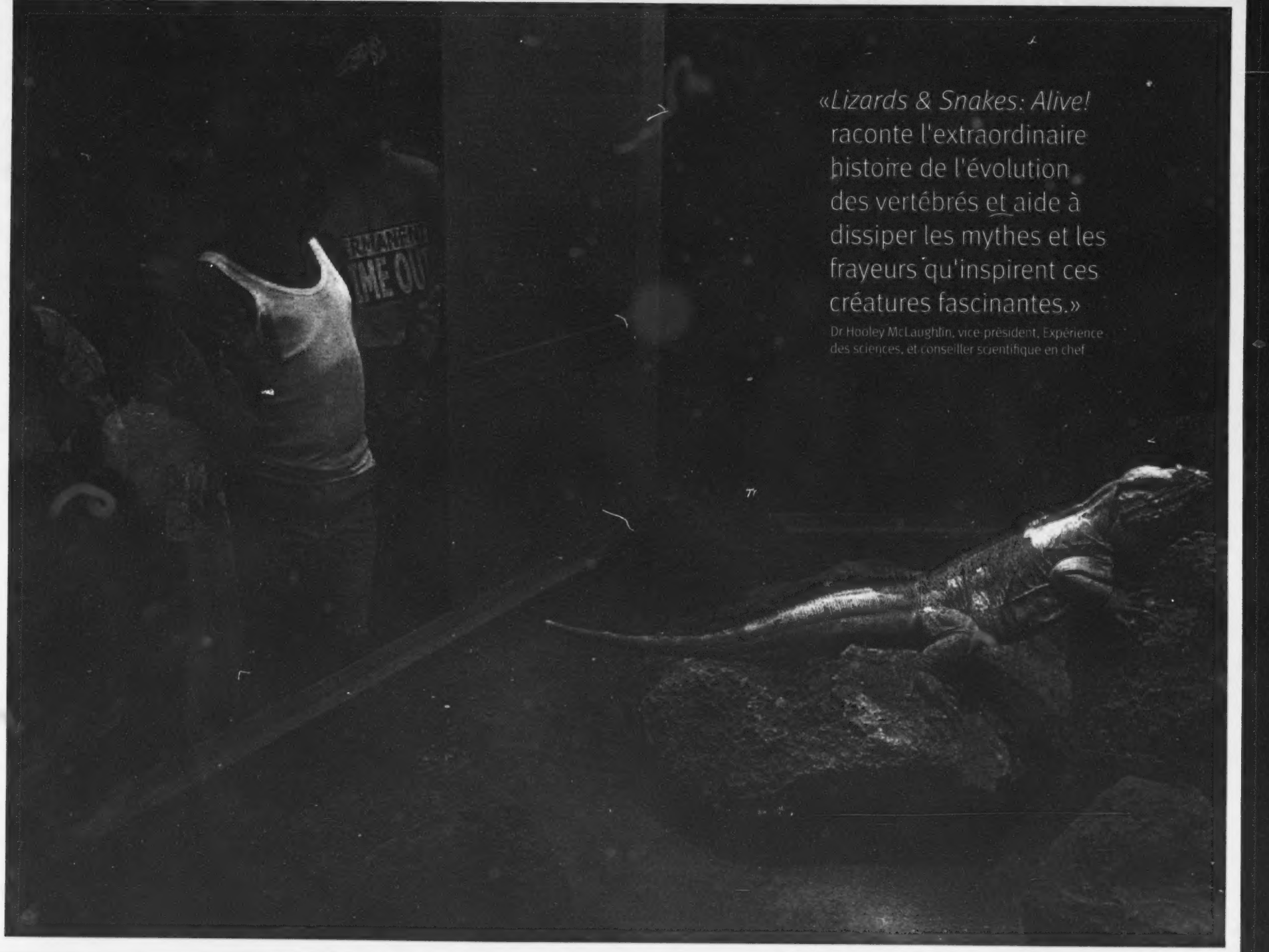
En 2001, le Centre des sciences a entrepris un important projet d'immobilisation appelé Opération Innovation. Ce projet, axé sur l'innovation, a permis de renouveler environ un quart de l'espace public du Centre des sciences, notamment par la création de sept nouvelles sections. Au 31 mars 2010, le Centre des sciences avait reçu environ 42 millions de dollars, dont 16,5 millions de dollars du gouvernement de l'Ontario et le reste d'entreprises du secteur privé ou de particuliers. Le montant des dons promis mais non encore reçus s'établit comme suit :

	(en milliers de dollars)
2010-2011	1 012
2011-2012	495
2012-2013	495
Jusqu'à 2017-2018	2 924
	4 926

Divulgarion des salaires du secteur public

Conformément à la *Loi sur la divulgation des salaires du secteur public*, le Centre des sciences de l'Ontario déclare avoir payé un salaire de 100 000 \$ ou plus aux employés suivants en 2009.

Employé	Titre	Salaire	Avantages imposables
Cindy Ball	Directrice associée, Développement	107 023,14 \$	170,34 \$
Joann Bennett	Directrice, Expansion commerciale	128 044,38 \$	217,13 \$
Errol D'Costa	Directeur, Finances	108 110,86 \$	186,30 \$
Heather Farnworth	Directrice associée, Ventes internationales	109 087,56 \$	178,57 \$
Bernard Gorecki	Directeur, Marketing et Services aux visiteurs	126 752,89 \$	207,52 \$
Peter Legat	Directeur associé, Services informatiques, Infrastructure et sécurité	108 124,03 \$	177,10 \$
Lesley Lewis	Directrice générale	177 868,85 \$	285,32 \$
Carolyn Lind	Chef de service, Ressources humaines	120 378,05 \$	158,03 \$
Hooley McLaughlin	Directeur, Expérience des visiteurs	126 111,11 \$	213,81 \$
Catherine Paisley	Directrice, Éducation scientifique	126 752,89 \$	207,52 \$
Charles Poplar	Directeur associé, Production d'expositions	128 063,99 \$	99,99 \$
Lynn Row	Directeur associé, Gestion de l'exploitation et des services	107 023,14 \$	170,34 \$
Grant Troop	Directeur général des opérations	128 044,38 \$	217,13 \$
Kevin von Appen	Directeur associé, Gestion des activités quotidiennes	108 192,94 \$	177,10 \$



«*Lizards & Snakes: Alive!*
raconte l'extraordinaire
histoire de l'évolution
des vertébrés et aide à
dissiper les mythes et les
frayeurs qu'inspirent ces
créatures fascinantes.»

Dr Hooley McLaughlin, vice-président, Expérience
des sciences, et conseiller scientifique en chef



**CENTRE DES
SCIENCES
DE L'ONTARIO**

Centre des sciences de l'Ontario
770 Don Mills Road
Toronto (Ontario) M3C 1T3 Canada

416-696-1000
www.CentredesSciencesOntario.ca

Abstract

Abrus agglutinin, isolated from the seed kernel of *Abrus precatorius*, is a heterodimeric (two A chains and two B chains) glycoprotein of Ribosome Inhibitory Protein (RIP) II family. The protein has molecular weight 134 kDa and carbohydrate specificity towards [Gal β (1-3) GalNAc]. Previous studies showed that both native agglutinin (NA) and heat denatured agglutinin (HDA) induced high NO, IL1 and TNF productions from peritoneal macrophages and enhanced murine splenocytes and thymocytes proliferation *in vitro*. The cytokines released by stimulated splenocytes was biased to Th-1 types of immune response. The cytotoxicity effects of NK cells were also enhanced when stimulated by NA and HDA. Based on this background information, the present study aimed to demonstrate the cell specific immunomodulatory effects of NA and HDA on the differentiation and activation of splenocytes. There was an increase in the expression of both CD3 and CD19 which proved that both B and T sub-population of cells were proliferated following the stimulation by NA and HDA. There were greater expressions of lymphocyte activation markers CD25 and CD71 by splenocytes on activation by NA and HDA. Both NA and HDA induced proliferation of the individual B and T cells isolated from splenocytes by magnetic activated cell sorter, whereas, neither A nor B chain isolated from *Abrus* agglutinin could stimulate splenocytes proliferation and NO production from macrophages. The *Abrus* agglutinin was reported to have anticancer effects in S-180 bearing mice model, but its mode of action is not clearly known. In the present study, the anti-tumor activity of *Abrus* agglutinin (NA, HDA) was evaluated in murine Dalton's lymphoma ascites tumorigenic model. This study showed that treatment with both NA and HDA were able to decrease the tumor cell number *in vivo* and significantly increased median survival time. *Abrus* agglutinin (NA, HDA) also inhibited the growth of Dalton's lymphoma ascites cells *in vitro* at the concentrations of 1 μ g/ml and above, whereas, *in vitro* stimulation of peritoneal macrophages and spleen derived NK cells by *Abrus* agglutinin (NA, HDA) at lower concentration (<1ng/ml) demonstrated cytotoxicity against Dalton's lymphoma ascites cells. The cell cycle analysis of Dalton's lymphoma ascites cells showed the increased number of cells in Pro-G₀/G₁ phase for *in vitro* and *in vivo*

treatments. *Abrus* agglutinin (NA, HDA) at non-toxic concentrations was able to elicit anti-tumor effect in Dalton's lymphoma bearing mice by stimulating the innate immune system and Th1 type immunomodulation. Attempts were also undertaken to evaluate the potentials of NA and HDA in chemoimmunotherapy regimen in Dalton's lymphoma bearing mouse model. Combined treatment by NA or HDA along with low dose of cyclophosphamide (4mg/kg body weight) showed greater reduction in the number of ascitic tumor cells and increased the percentage in apoptosis phase, compared to the treatment with NA, HDA or cyclophosphamide (4mg/kg body weight) alone. Intra-peritoneal injection of cyclophosphamide at 4mg/kg alone was well tolerated but produced a weak anti-tumor effect in Dalton's lymphoma cancer model. However, a significant inhibition of tumor growth was observed when *Abrus* agglutinin was administered in combination with low dose of cyclophosphamide (4mg/kg body weight). These results indicate that both NA and HDA are immunostimulatory in nature and are potential candidates as biological response modifier to be used in cancer treatment. The agglutinin may also be useful in chemoimmunotherapy regimens.

Key words

Abrus agglutinin, anti-tumor, biological response modifier (BRM), cyclophosphamide, Dalton's lymphoma, immunomodulatory, lectin, macrophages, Natural Killer cells (NK cells), splenocytes, thymocytes